

GLOSARIOS EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 10

DIEGO VELÁZQUEZ (P. 2)

1 recorrido: Route, Rundgang **2 sala:** Saal **3 obra:** Kunstwerk **4 sevillano:** aus Sevilla **5 enfrentar:** gegenüberstehen, konfrontieren **6 faceta:** Facette, Aspekt **7 historia sagrada:** Heilige Geschichte **8 préstamo:** Leihgabe **9 hilandero:** Spinner **10 fragua:** Schmiede **11 sobrecogedor:** umwerfend, überraschend **12 por lo menos:** zumindest **13 a mediados de:** um die Mitte des **14 cortesano:** höfisch **15 capacidad:** Fähigkeit, Talent **16 campo:** Bereich, Feld **17 indecencia:** Unsicherheit **18 lienzo:** Leinwand **19 atentado:** Attacke **20 sufragista:** Frauenrechtlerin, frühe Feministin **21 puñalada:** Messerstich **22 restaurar:** restaurieren **23 singular:** einzigartig, herausragend **24 obra maestra:** Meisterwerk **25 ocupar:** besetzen, einnehmen **26 fundir:** verschmelzen, durcheinander geraten

EL ESPAÑOL EN ISRAEL (P. 4)

1 seducir: verführen, verlocken **2 áspero:** rau, grob **3 estar en alza:** zunehmen, steigen **4 auge:** Boom, Zuwachs, Aufschwung **5 éxito rotundo:** der sonore Erfolg **6 telenovela:** Seifenoper, Telenovela **7 emitir:** ausstrahlen **8 versión original:** Originalversion, Version in Originalsprache **9 ama de casa:** Hausfrau **10 declararse:** sich zu etwas bekennen **11 con el fin:** mit dem Ziel **12 realizar:** realisieren, schaffen **13 conjuntamente:** in Kooperation mit **14 medios de difusión:** Verbreitungsmöglichkeiten, Medien zur Verbreitung **15 estatal:** staatlich **16 incremento:** Zunahme, Steigerung, Zuwachs **17 semanario:** Wochenzeitschrift, Wochenblatt **18 disponer de:** etwas haben, verfügen über etwas **19 parentesco:** Verwandtschaft, Verbindung **20 vocablo:** Wort, Vokabel **21 peninsular:** Halbinsel-, hier: der iberischen Halbinsel **22 gallego:** galizisch, Sprache der spanischen autonomen Region Galizien **23 catalán:** katalanisch, Sprache der spanischen autonomen Region Katalonien **24 entorno:** Umfeld, Umgebung **25 boletín radiofónico:** Radio (nachrichten) sendung **26 localidad:** Ort **27 añorado:** ersehnt **28 barrio:** Viertel, Nachbarschaft **29 casco antiguo:** Altstadt **30 contar con:** mit etwas rechnen, zählen auf jemanden oder etwas **31 refrán:** Sprichwort **32 destacar:** hervorheben **33 negrita:** fett gedruckt **34 sandía:** Wassermelone **35 cuajada:** geronnene **leche cuajada:** geronnene Milch, Sauer Milch **36 alcachofa:** Artischocke **37 testimonio:** Zeugnis **38 limitarse a:** sich beschränken auf **39 resaltar:** hervorheben **40 voz:** Wort, Terminus **41 idéntico:** identisch **42 sembrar:** säen **43 recoger:** ernten, einsammeln **44 venir a decir:** sagen soll, sagen will **45 col:** Kohl, Kraut **46 entendedor:** intelligente Personachen, benötigten **34 emborracharse:** sich betrinken **35 despropósito:** Unsinn

BREVES BREVES (P. 8)

1 diéresis: Dieresis, Umlaut **2 incorporar:** to integrieren, eingliedern **3 ciberespacio:** Cyberspace **4 teclado:** Tastatur **5 caracteres:** Buchstaben, Schriftzeichen **6 dominio:** Domäne, Fachgebiet **7 santiguarse:** sich bekreuzigen **8 discurso:** Rede **9 cumbre:** Gipfeltreffen **10 franja horaria:** Zeitzone **11 arremeter contra:** gegen etwas zu Felde ziehen **12 menospreciar:** verachten, geringschätzen **13 supuesto:** vermeintlich, scheinbar **14 arrastrar:** mitschleifen, mitziehen **15 ímpetu:** Angriffslust, Heftigkeit **16 hito:** Meilenstein **17 quedarse con las ganas de:** leer ausgehen **18 autogestionarse:** sich selbst verwalten und managen, unabhängig sein **19 ratico:** kurzer Augenblick **20 consolidar:** fundieren, verstärken, zusammen tun **21 trova:** Ballade, Lied **22 mantenimiento:** Wartung, Erhaltung **23 alumbrado:** Straßenbeleuchtung **24 disparar:** verschleudern, verschießen **25 tonelada:** Tonne **26 rendir homenaje:** Tribut zollen, huldigen **27 testimonio:** Zeugnis **28 compromiso:** Einsatz **29 plasmar:** modellieren, ausdrücken, formen

RYSZARD KAPUSCINSKI (P. 10)

1 reportero: Journalist, Reporter **2 género:** Genre, Gattung **3 mochila:** Rucksack **4 con tanta maestría:** so meisterhaft, so gekonnt **5 surgir:** auftauchen, entstehen **6 núcleo:** Kern, Zentrum **7 acontecimientos:** Ereignisse, Vorkommnisse **8 mediante:** durch, mittels **9 materia prima:** Rohmaterial **10 preocupación:** Besorgnis, Interesse **11 golpe de estado:** Staatsstreich, Putsch **12 barbarie:** Unmenschlichkeit, Grausamkeit **13 generar:** erzeugen **14 retratar:** portraituren, wiedergeben **15 cotidiano:** täglich **16 hay que destacar:** es muss etwas betont oder hervorgehoben werden **17 fruto:** Ergebnis, Frucht **18 andanzas:** Spaziergänge, Wanderungen **19 evitar:** vermeiden **20 novelar:** erzählen **21 hojalata:** Blechdach **22 por desgracia:** leider **23 reivindicación:** claim, allegation **24 masacrar:** sich selbst massakrieren **25 ajeno:** weit weg, weg

LA MUERTE DEL CHE (P. 12)

1 apretar el gatillo: auf den Abzug (des Gewehres) drücken **2 fracasar:** fehlschlagen **3 penar:** Leid ertragen, leiden **4 andino:** Anden- **5 natal:** Geburts- **6 castrista:** von Fidel Castro, Castro-nahe **7 homenaje:** Tribut, Huldigung **8 sucederse:** nacheinander folgen, sich abwechseln **9 inaugurar:** inaugrieren, feierlich eröffnen **10 invocar:** anrufen, beschwören **11 guerrillero:** Kämpfer, Krieger **12 alzarse:** sich erheben **13 imponente:** beeindruckend, imposant **14 disertar:** retten über, eine Rede halten **15 fachada:** Fassade **16 recurrente:** häufig **17 estrellar:** zusammenstoßen, aufeinander prallen **18 consigna:** Slogan **19 ni siquiera:** nicht einmal **20 agazapar:** fassen, packen **21 departamento:** Provinz, Bezirk **22 quebrada:** Bergschlucht **23 cercar:** einschließen, umzingeln **24 fusil:** Gewehr, Revolver **25 inútil:** nutzlos **26 presidio:** Gefangenschaft **27 apenas:** kaum **28 exponer:** darlegen **29 conveniencia:** Ratsamkeit, Angemessenheit **30 suponer:** bedeuten **31 proceso judicial:** Gerichtsverfahren **32 ilustre:** berühmt, bekannt **33 con certeza:** mit Sicherheit **34 al mando:** am Kommando, am Befehl **35 sentirse capaz de:** sich in der Lage fühlen, zu **36 vacilar:** zögern, schwanken, taumeln **37 sereno:** gefasst, ruhig **38 apuntar:** zielen **39 cojudo:** dumm **40 arrancar:** ausreißen **41 mechón de pelo:** Haarsträhne **42 forense:** Gerichts-, Gerichtsmediziner **43 lata:** Dose **44 fosa común:** Massengrab **45 cuestionar:** in Frage stellen **46 intervenir:** operieren **47 catarata:** grauer Star, Katarakt

CRISTINA FERNÁNDEZ (P. 16)

1 portar: tragen **2 suceder:** folgen **3 en una suerte de:** auf eine Art von **4 inédito:** ungedruckt, unveröffentlicht **5 si bien es cierto:** auch wenn **6 bastón:** Zeremonienstab **7 efervescencia:** Aufbrausen, Unruhe, Wallung **8 golpe militar:** Militärputsch **9 secuestrar:** entführen **10 radicarse:** sich niederlassen **11 austral:** südlich **12 ajena:** fremd **13 hacer carrera:** Karriere machen **14 puesto:** Posten, Arbeitsplatz **15 a pesar de:** trotz **16 militante:** militant **17 costado frívolo:** leichtlebige oder frivole Seite **18 extensiones capilares:** Haarverlängerungen **19 coquetería:** Künstlichkeit, Koketterie **20 en qué medida:** in welchem Ausmaß **21 cuestionado:** hinterfragt, kritisiert **22 funcionario:** Funktionär **23 salpicar:** beschmutzen, hineinziehen **24 valija:** Handkoffer **25 soborno:** Bestechung **26 constructora:** Bauunternehmen **27 plantear:** vorschlagen, ansprechen **28 interpelar:** fragen, interviewen **29 no cierra por ningún lado:** es macht keinen Sinn **30 convocar:** zusammenrufen **31 rencor:** Resentiment, Groll **32 conciliador:** vermittelnd, versöhnlich **33 campaña:** Kampagne **34 guiño:** Zwinkern, Signal **35 apenas:** kaum **36 aprovechar:** Nutzen ziehen aus, benutzen **37 con el fin de:** mit dem Ziel oder der Absicht zu **38 privilegiar:** bevorzugen **39 granjear:** gewinnen, verdienen **40 cumbre:** Gipfeltreffen **41 tanto...como:** sowohl... als auch, so... wie auch **42 lanzar:** bekanntgeben, lancieren **43 desafío:** Herausforderung **44 concesionario:** Lizenznehmer **45 recomposición salarial:** Gehaltsanpassungen **46 resta saber:** es wird sich noch zeigen **47 detestar:** hassen, verabscheuen **48 sustraerse a:** etwas vermeiden oder umgehen **49 implacable:** unerbittlich, skrupellos **50 gestión:** Führungskraft **51 meterse:** sich einmischen in **52 propia:** passend **53 chocar:** aufeinander prallen, kollidieren

OSACARS '08: EN BUSCA DE EL DORADO (P. 20)

1 apoderarse: sich bemächtigen, die Kontrolle übernehmen **2 estatuilla:** kleine Statue **3 reclamo:** Zugmittel, Lockvogel **4 oportuno:** angebracht, treffend **5 exigir:** verlangen, beanspruchen **6 intrépido:** unerschrocken, Kühn **7 dispuesto a:** bereit oder entschlossen sein, zu **8 huella:** Fußabdruck **9 premiar:** prämiieren, auszeichnen **10 rebautizar:** umtaufen **11 alterado:** aufgeregt, druecheinander **12 rasgo:** Merkmal **13 galardón:** Siegeszug **14 tipo:** Typ, Kerl **15 clavado:** identisch **16 encuadrarse:** sich einbetten oder platzieren **17 taquilla:** Kinokasse **18 presupuesto:** Budget **19 perplejo:** verblüfft **20 palomitas:** Popcorn **21 terciopelo:** Samt **22 sala de barrio:** Kino in der Nachbarschaft **23 descifrar:** entziffern **24 elevarse:** aufsteigen, sich erheben **25 a pesar de:** obwohl, trotz **26 cineasta:** Filmdirektor, Filmemacher **27 trienio:** eine dreijährige Zeitspanne **28 racha:** Strähne **29 desaprovechado:** ungeachtet, verachtet **30 ingrato:** undankbar **31 envidioso:** neidisch **32 rodar:** einen Film drehen **33 ansiada:** begehrt **34 feroz:** grausam, wild **35 de no ser por:** wenn nicht wegen, andernfalls **36 fastuoso:** prunkvoll **37 desempolvar:** entsatuben, wiederbeleben **38 sin titubeos:** ohne zu zögern **39 espetar:** hinausbrüllen, jemandem etwas an den Kopf werfen, herausplatzen **40 estallar en risas:** in Lachen ausbrechen **41 aluvión:** Flut **42 voz rota:** gebrochene Stimme **43 con guasa:** scherzend **44 codiciado:** begehrt **45 oficinista:** Büroangestellter **46 de paso:** nebenbei, beiläufig, im Vorbeigehen **47 asfixiar:** ersticken **48 pretencioso:** prätenziös, anspruchsvoll **49 altibajos:** Höhen und Tiefen **50 plenitud:** Vollständigkeit, Vollheit **51 guión:** Drehbuch **52 madrugada:** die frühen Morgenstunden, Morgendämmerung **53 cargado de:** beladen mit **54 cuenta pendiente:** offene Rechnung **55 birlar:** rauben **56 cinta:** Film **57 rechazo:** Ablehnung, Zurückweisung **58 ópera prima:** Erstlingswerk **59 rentable:** lukrativ, ertragreich **60 quedarse con la miel en los labios:** wenn einem etwas vor der Nase weggeschnappt wird, etwa: am Ende doch leer ausgehen **61 merecer igualmente la pena:** es dennoch wert sein **62 latir:** pochen **63 orgullo:** Stolz **64 enterrar:** begraben

NOTICIAS CINE (P. 24)

1 friolera: Bagatelle, Lappalie **2 destacar:** hervorheben, bestechen **3 intervención:** Teilnahme, Mitwirkung **4 se trata de:** es handelt sich um, es geht um **5 cuento de hadas:** Zaubermärchen **6 condenado:** verurteilt **7 ambientar:** stattfinden **8 contar con:** zählen mit, rechnen mit **9 argumento:** Inhalt, Handlung **10 personaje:** Charakter, Figur **11 rodar:** einen Film drehen **12 entrega:** Ausgabe, Episode **13 película bélica:** Kriegsfilm **14 reclutado:** rekrutiert, angeworben **15 reparto:** Filmbesetzung **16 derruido:** zerfallen, ruiniert **17 aldea:** Dorf, Ortschaft **18 reconstruir:** wiederaufbauen **19 rodaje:** Filmdreh, Dreharbeiten **20 de esta manera:** auf diese Art, so **21 marroquí:** Marokkaner **22 por error:** aus Versehen **23 vistoso:** auffallend, prächtig **24 birlar:** stehlen **25 estreno:** Premiere **26 premio:** Auszeichnung, Preis **27 a medias:** in Zusammenarbeit mit, gemeinsam mit **28 letal:** tödlich **29 cámara:** Kameramann **30 dar testimonio:** Zeugnis abgeben, aussagen **31 cuarentena:** Quarantäne **32 impronta visual:** visueller Eindruck **33 abusar:** missbrauchen **34 susto:** Schrecken, Angst **35 conformar:** bilden, repräsentieren **36 apabullante:** überwältigend

ESPAÑA: PIONERA EN TRASPLANTES (P. 26)

1 intervención: Operation **2 riñón:** Niere **3 donante:** Spender **4 pulmón:** Lunge **5 hígado:** Leber **6 médula espinal:** Rückenmark **7 rizar el rizo:** Haarspalterei bleiben **8 cuestiones ajenas:** andere Angelegenheiten, Angelegenheiten, die nichts damit zu tun haben **9 denegar:** verweigern **10 sacar una vuelta de ventaja:** in Führung gehen, überrunden **11 fallecer:** sterben **12 paciente:** Patient **13 apenas:** kaum **14 índice:** Verzeichnis **15 doblar:** verdoppeln **16 media:** Durchschnitt **17 incluso:** sogar, selbst **18 entorno:** Umgebung **19 reconocimiento:** Anerkennung **20 quirúrgica:** chirurgisch **21 correr a cargo de:** in der Verantwortung von ... liegen **22 nefrólogo:** Nephrologe, Nierenspezialist **23 urólogo:** Urologe **24 radiólogo:** Radiologe **25 rayos:** Röntgenstrahlen **26 amplio:** breit **27 sosegado:** ruhig, gelassen **28 no hay lugar para:** es ist kein Platz für **29 dolencia:** Leiden, Krankheit **30 disponible:** verfügbar **31 trasladar:** transportieren **32 requerir:** benötigen, erfordern **33 entrar en juego:** in Aktion treten, ins Spiel kommen **34 objetivo fundamental:** Hauptziel **35 a la cola:** am Ende der Reihe **36 fármaco:** Medizin **37 rechazo:** Abstoßung, Ablehnung **38 paradoja:** Widersinn, Paradoxon

LA REALIDAD VIRTUAL (P. 29)

1 llamar la atención: die Aufmerksamkeit auf sich ziehen, ins Blickfeld geraten **2 insólito:** ungewöhnlich **3 resulta que:** es stellt sich heraus oder es scheint, dass... **4 enfocar:** fokussieren auf **5 terreno de juego:** Spielfeld **6 gradas:** Zuschauerränge **7 conformarse:** sich abfinden **8 hincha:** Fan **9 a falta de:** in Ermangelung von **10 aficionado:** Fan, Anhänger **11 en el fondo:** im Grunde, im Grunde genommen **12 proeza:** großartige Leistung, Heldentat **13 con ocasión:** anlässlich, wegen **14 cantar otros goles:** andere Tore zählen oder ausrufen **15 perplejidad:** Perplexität, Verblüffung **16 rugir:** brüllen **17 al cabo de:** nach **18 escuchar:** untersuchen **19 parroquiano:** Stammgast **20 tratar de:** versuchen, zu... **21 qué demonios:** was zur Hölle **22 cadena:** Kette **23 más allá:** jenseits **24 semejante:** ähnlich, vergleichbar **25 cáscara:** Schale, Gehäuse **26 televidente:** Fernsehzuschauer **27 escapate:** Auslage, Schaufenster **28 mientras no se demuestre lo contrario:** solange das Gegenteil nicht bewiesen ist **29 de vez en cuando:** manchmal **30 mando a distancia:** Fernbedienung

UN CLÁSICO DEL FÚTBOL ESPAÑOL (P. 30)

1 terreno de juego: Spielfeld **2 derroche:** Verschwendung, Überfluss, Verschwendung **3 duelo:** Zweikampf, Duell **4 encuentro:** Match **5 calificar:** bewerten, qualifizieren **6 enfrentamiento:** Konfrontation **7 adquirir:** erlangen, in den Besitz kommen **8 matiz:** Nuance, Hauch **9 rivalidad:** Rivalität **10 partido amistoso:** Freundschaftsspiel **11 Bernabéu:** Real Madrids Heimstadion oder -spielfeld **12 Nou Camp:** Heimstadion oder -spielfeld von FC Barcelona **13 goleada:** Torfolge **14 a pesar de todo:** trotz alledem **15 encajar:** einstecken (umgangssprachlich) **16 hincha:** Fan **17 el previo:** Kommentar vor dem Spiel **18 estado de ánimo:** Gemütszustand **19 jugarse:** riskieren, aufs Spiel setzen **20 sí o sí:** unbedingt, so oder so **21 afrenta:** Beschimpfung, Beleidigung **22 si bien:** wenn gleich, wenn auch **23 llamativo:** auffallend, eindrucksvoll **24 desbordarse:** überfließen, überschäumen **25 no tener nada que envidiar:** nichts zu beneiden haben

PINCELADAS DE LA HABANA (P. 34)

1 no tener nada que ver: nichts zu tun haben mit, vollkommen anders sein als **2 adentrarse:** sich in etwas hineinbegeben **3 malecón:** Ufermauer, Mole, Hafendamm **4 cicatriz:** Narbe **5 pandilla:** Gang, Bande **6 charlar:** plaudern, tratschen **7 audaz:** tollkühn, wagemutig **8 escarpado:** steil, abfallend **9 flanquear:** umrahmen, flankieren **10 vigilar:** im Auge behalten, überblicken **11 casa señorial:** Herrenhaus, adeliges Gut **12 derrotado:** erlegen, geschlagen **13 si no fuera porque:** wenn nicht das Gegenteil der Fall sei **14 erguido:** aufrecht **15 sostenerse:** sich stützen, sich halten **16 paseo:** Promenade, Spazierweg **17 cuyo:** wessen, dessen **18 callejón:** Gasse **19 estallar:** explodieren, heftig ausbrechen **20 anotar:** notieren, aufzeichnen **21 secreto a voces:** offenes Geheimnis **22 bañera:** Badewanne **23 embarcación:** Schiff, Boot **24 implantar:** etablieren **25 reducto:** Feldschanze **26 "cedé":** CD **27 retocar:** retouchieren **28 punto clave:** Schwerpunkt, zentrale Punkt **29 supervivencia:** Überleben **30 rememora:** vergegenwärtigen, in Erinnerung rufen **31 temporada:** Zeit, Saison **32 ver de cerca:** aus der Nähe sehen **33 mesilla de noche:** Nachttisch, Beistelltisch **34 aparte de:** neben, zusätzlich zu **35 trasladarse:** umziehen, den Ort wechseln **36 finca:** Bauernhof, Gutshof **37 azotea:** Dachterrasse **38 privilegiado:** privilegiert, bevorzugt **39 coronado:** gekrönt **40 de fondo:** im Hintergrund **41 subir la guardia:** aufmerksam und wachsam sein **42 tira p' delante (tira para adelante):** Beweg dich weiter! Mach weiter! **43 afán:** Ehrgeiz **44 precisamente:** genau, exakt **45 recuadro:** Schriftfeld, Box **46 pícaro:** schelmisch, verschmitzt **47 rotular a mano:** händisch etikettieren **48 conmemorar:** einer Sache gedenken **49 medios:** Ressourcen, Mittel **50 rulos:** Lockenwickler **51 quinceañero:** 15jähriger, Jugendlicher **52 retar:** herausfordern, Trotz bieten **53 oficio:** Beruf, Job, Geschäft **54 invento:** Erfindung **55 zalamero:** einschmeichelnd **56 conocer a fondo:** von Grund auf kennen **57 pincelada:** Pinselstrich

CARNAVAL DE CÁDIZ (P. 38)

1 echarse: sich werfen auf, sich stürzen in **2 disfraz:** Verkleidung, Kostüm **3 alma:** Seele **4 gaditano:** Vewohner von Cádiz **5 ironía:** Ironie **6 mordacidad:** Spitzfindigkeit, scharfer Humor **7 chirigota:** Faschingslied, satyrisches Lied **8 comparsa:** Faschingstrupp, Faschingsumzug **9 ensayar:** proben **10 coro:** chor, Faschingsgilde **11 componer:** zusammenstellen **12 ácidas críticas:** scharfe Kritiken **13 bombo:** Basstrommel **14 caja:** quaderförmiges Percussioninstrument aus Holz **15 pito:** Trillerpfeife **16 güiro:** Rhythmusinstrument aus Holz **17 burlesco:** burlesk, satyrisch **18 pretender:** vortäuschen oder vorgeben **19 radiografía:** Röntgen, genaueste Untersuchung **20 carencias sociales:** soziale Notstände oder Bedürfnisse **21 concurso:** Wettkampf **22 agrupación:** Musikgruppe

TRASTORNOS DE CARÁCTER DE JUAN JOSÉ MILLÁS (P. 40)

1 trastorno: Störung, Verwirrung **2 templado:** mild, lauwarm **3 oscilar:** hin- und herbewegen, schwanken **4 singular:** wunderlich, einmalig **5 vencer:** besiegen, überwältigen **6 tocadiscos:** Stereoanlage, Plattenspieler **7 contiguo:** angrenzend, benachbart **8 contra todo pronóstico:** entgegen aller Erwartungen **9 aquejado:** leiden unter (einer Krankheit) oder befallen (von einem Virus) **10 sobredosis:** Überdosis **11 fabada:** Bohneneintopf **12 parsimonia:** Ruhe **13 queja:** Beschwerde **14 siquiera sea:** wenn zumindest, um wenigstens **15 debidamente:** angemessen, richtig **16 árbol genealógico:** Stammbaum **17 podado:** zurechtgeschnitten, gestutzt **18 azar:** Zufall **19 carecer:** etwas nicht mehr haben, ermangeln **20 pese a ello:** trotz alledem **21 desdichada:** unglücklich **22 pesadumbre:** Gram, Schwere **23 acogedor:** vereinnahmend, freundlich **24 herencia:** Erbe, Hinterlassenschaft **25 agosto:** eng **26 amueblado:** möbliert **27 especlar:** sich spiegeln, reflektiert **28 embutidos:** Aufschnitt, Wurstwaren **29 ataviado con:** herausgeputzt oder bekleidet mit **30 gabardina:** Regenmantel **31 chistes:** Witze **32 deambular:** herumerschlendern, spazieren **33 echar de menos:** vermischen **34 tabique:** Zwischenwand **35 vivienda:** Wohnung **36 infligir:** verursachen **37 enmoquetado:** mit Teppich ausgelegt **38 atenuado:** abgeschwächt, gedämpft **39 vestuario:** Garderobe **40 zapatillas:** Pantoffel **41 bata:** Morgenrock **42 portero:** Hauswart, Pförtner **43 embocadura:** Schlüsselloch **44 calificación:** Bestimmung, Beschreibung **45 forense:** Gerichtsmediziner **46 comisaría:** Polizeirevier, Kommissariat **47 mandamiento judicial:** gerichtlicher Befehl **48 empujón:** Tritt **49 armario empotrado:** Einbauschrank **50 recinto cerrado:** geschlossener Platz **51 sellar:** versiegeln, abstempeln **52 levantar toda clase de conjeturas:** alle möglichen Vermutungen aufkommen lassen **53 enfrentarse:** gegenübertreten, konfrontieren **54 prestar...una atención:** Aufmerksamkeit schenken **55 propina:** Trinkgeld **56 expediente:** Akte **57 archivar:** archivieren **58 pertenencias:** persönlicher Besitz **59 ensuciar:** beschmutzen **60 disimulo:** Beschönigung, Verheimlichung **61 menoscabo:** Beeinträchtigung, Beschädigung **62 acarrear:** einen Schaden verursachen **63 afecto:** Rührung, Bewegtheit **64 dispensar:** gewähren **65 no ver más allá de sus narices:** einfältig oder schwer von Begriff sein, (wörtlich: nicht weiter als bis zu den eigenen Nasenspitze sehen) **66 desmesurado:** unmäßig, übermäßig **67 aturdirse:** sich betäuben **68 no venir a cuento:** nichts damit zu tun haben, unpassend sein **69 peripecias:** Abenteuer **70 cuidar muy bien de confesar:** sehr gut aufpassen, etwas nicht zuzugeben **71 transcurrir:** verstreichen, vergehen **72 nada digno de destacar:** nichts, das es Wert wäre, erwähnt zu werden **73 engarzado:** verkettet **74 deplazarse:** sich begeben, sich bewegen **75 pestillo:** Riegel **76 borroso reflejo:** verschwommene Reflektion **77 rareza:** Seltsamkeit, Wunderlichkeit **78 acortar:** abschneiden, verkürzen **79 primer plano:** Vordergrund **80 de acuerdo con la cual:** in Übereinstimmung mit **81 entre sí:** unter ihnen, miteinander **82 de manera que:** so dass **83 conducto:** Kanal, Leitung **84 desviar:** weglenken, ausweichen **85 desconfianza:** Misstrauen **86 fiebrudo:** fieberhaft **87 estado:** Zustand **88 el infierno:** Hölle **89 recorrer:** bereisen, durchwandern **90 un buen susto:** einen ziemlichen Schreck **91 de golpe:** plötzlich **92 asustado:** erschrocken **93 quedar asombrado:** verwundert oder erstaunt sein **94 vecindad:** Nachbarschaft **95 llamamiento:** Aufruf **96 persona de buena voluntad:** Person mit guten Absichten **97 paradero:** Aufenthaltsort, Verbleib **98 cuanto antes:** so bald wie möglich